

Ли Бо

Красный цветок

Перевод Н. Нович

Ли Бо. Нефритовые скалы

СПб.: Кристалл, 1999.- (Б-ка мировой лит. Малая серия).

ОСР Бычков М.Н.

Воспроизводится по изданию: "На рубеже Востока", 1929, No 3.- Прим.
ред.

Взглянув в окно, концом иголки
Я укололась.... Горький рок!
Мной вышиваемый на шелке
От крови красным стал цветок.
И я подумала в волненьи,
Что мой желанный в этот час,
Быть может, кровь пролил в страданьи.
И слезы хлынули из глаз.
И вдруг, сквозь плач, необычайный
Я различаю стук копыт.
И выбегаю с мыслью тайной,
Что это милый мой спешит;
Но ни вблизи, ни в отдаленьи,
Увы, не видно ничего...
Ввело меня же в заблужденье
Биенье сердца моего.
И вновь с разбитыми мечтами
Сажусь я к пяльцам вышивать
И, словно бисером, слезами
Свою работу покрывать.